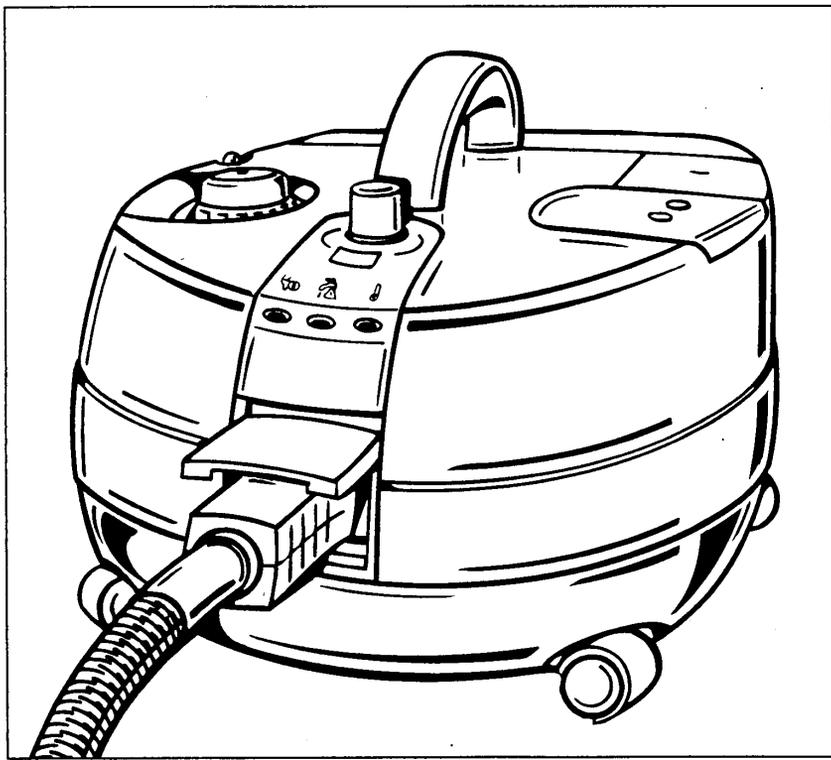


# Rowenta

## STEAM' UP

# SERIE SC-100



Mode  
d'emploi

Gebruuchs-  
anweisung

Instructions  
for use

Gebruiks-  
aanwijzing

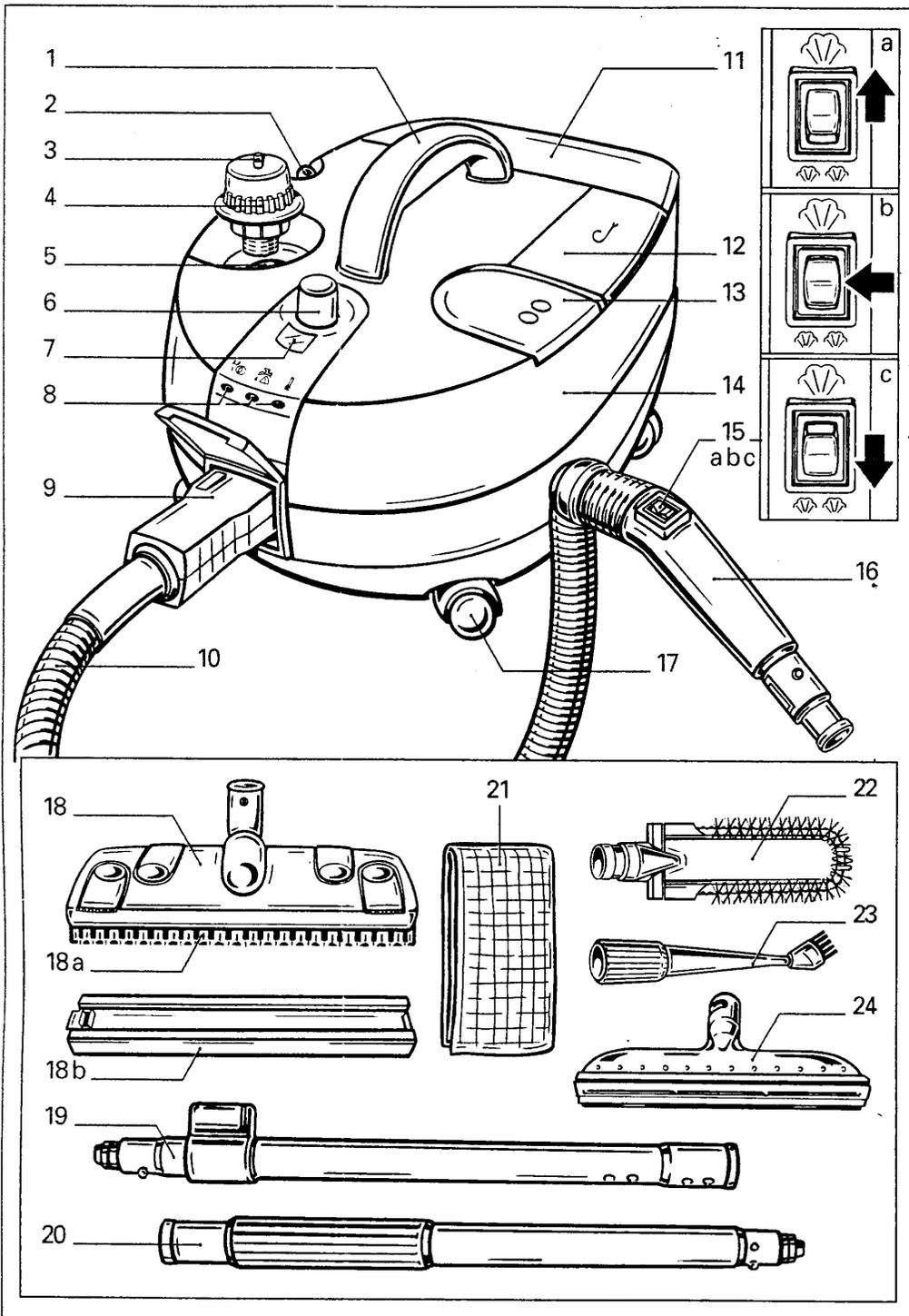
Istruzioni  
per l'uso

Modo  
de empleo

Modo  
de utilização

Brugs-  
anvisning

**Rowenta**



## Français

### Description de l'appareil.

1. Poignée de transport.
2. Fixe-tube.
3. Tige-témoin de mise sous pression de la chaudière.
4. Bouchon de sécurité.
5. Ouverture de remplissage.
6. Bouton de réglage du débit vapeur (selon modèle).
7. Fenêtre de visualisation du réglage (selon modèle).
8. Voyants de fonctionnement (selon modèle) :  
a) mise sous tension;  
b) chaudière vide;  
c) montée en température.
9. Connexion flexible amovible et alimentation fer vapeur (selon modèle).
10. Flexible fixe ou amovible (selon modèle).
11. Tableau d'utilisation.
12. Pédales enrouleur de cordon ou couvercle du compartiment range-cordon.
13. Pédales marche/arrêt.
14. Chaudière inox capacité 1,5 l.
15. Commande Steam Control :  
a) jet vapeur continu; (☞)  
b) arrêt du jet vapeur;  
c) jet vapeur par impulsions (☞☞).
16. Crosse.
17. 4 roulettes.
18. Grande brosse combinée sols lisses/tapis, moquettes :  
a) brosse arrière amovible;  
b) patin amovible (selon modèle).
19. Tube rallonge inférieur avec fixe-tube.
20. Tube rallonge supérieur isolé.
21. Serpillière pour grande brosse combinée.
22. Brosse ameublement.
23. Buse jet concentré avec brosselette amovible et orientable.
24. Raclette vitres (selon modèle).

### Accessoires en option :

- Serpillières pour grande brosse combinée (par 3) ZS-01.
- Gants pour brosse ameublement (par 3) ZS-02.
- Raclette vitres ZS-03.
- Fer vapeur ZG-103 (selon modèle).
- Décolléuse à papier peint.

## Deutsch

### Gerätebeschreibung.

1. Tragegriff.
2. Rohrhalterung.
3. Druckanzeige des Dampfkessels.
4. Sicherheitsverschluss.
5. Einfüllöffnung.
6. Dampfbreger (je nach Modell).
7. Sichtfenster (je nach Modell).
8. Kontrolllampen (je nach Modell) :  
a) Betrieb;  
b) Dampfkessel leer;  
c) Temperaturkontrolle.
9. Dampfschlauchanschluss Dampfbügelisenanschluss (je nach Modell).
10. Abnehmbarer oder fester Dampfschlauch (je nach Modell).
11. Gebrauchstabelle.
12. Fußstaste Kabelaufwicklung oder Klappe Kabelaufbewahrungsfach.
13. Ein/Aus Schalter.
14. Edelstahlkessel 1,5 l.
15. Dampfschalter " Steam Control " :  
a) Kontinuierlicher Dampf (☞);  
b) Unterbrechen des Dampfes;  
c) Impuls-Dampf (☞☞).
16. Handgriff.
17. 4 Laufrollen.
18. Große Bodendüse für Glattböden/Teppiche, Teppichböden :  
a) abnehmbarer Bürsteneinsatz;  
b) abnehmbarer Gummieinsatz (je nach Modell).
19. Unteres Dampfrohr mit Rohr-Clip.
20. Oberes, isoliertes Dampfrohr.
21. Wischtuch für Bodendüse.
22. Polsterbürste.
23. Jetdüse mit abnehmbare Bürste.
24. Fensterdüse (je nach Modell).

### Sonderzubehör :

- Wischtücher für Bodendüse (3er Pack) ZS-01.
- Handschuh für Posterdüse (3er Pack) ZS-02.
- Fensterdüse ZS-03.
- Dampfbügelisen ZG-103 (je nach Modell).
- Tapetenlöser.

## AVANT UTILISATION :

Lire attentivement le mode d'emploi, le conserver soigneusement. Se reporter aux illustrations. Sortir l'appareil de l'emballage et débaler les accessoires.

## CONSIGNES DE SECURITE :

La sécurité des appareils Rowenta est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.

- L'appareil est conforme aux directives 73/23 CEE et 89/336 CEE.
- ▶ Cet appareil est conçu pour du courant alternatif seulement. Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- ▶ L'appareil est de la classe d'isolement I : le brancher impérativement sur une prise de courant avec terre.
- ▶ N'utiliser un prolongateur que dans la mesure où il est en parfait état et équipé d'une prise avec terre.
- ▶ Avant chaque utilisation le cordon d'alimentation doit être déroulé complètement.
- ▶ Veiller à ne jamais coincer le cordon et à ne pas le laisser en contact avec des surfaces chaudes ou des arêtes tranchantes.
- ▶ Un appareil électrique n'est pas un jouet. Utiliser et ranger l'appareil hors de la portée des enfants.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner l'appareil, chaudière vide.
- ▶ Remplir la chaudière uniquement avec de l'eau du robinet. N'utiliser ni eau minérale, ni additifs à base d'alcool ou d'essence (parfum, eau de cologne...), ni produits d'entretien (détergents, détachants...).
- ▶ Ne pas dépasser le niveau maximum (capacité de la chaudière 1,5 L) en dessous de la partie fileté au fond du conduit de remplissage.
- ▶ Vider et bien rincer la chaudière toutes les 10 utilisations pour éviter tout risque d'obturation des conduits vapeur par des débris calcaires.
- ▶ Lors de la mise en service d'un appareil électrique chauffant, il se produit des températures élevées qui peuvent occasionner des brûlures : toujours manier l'appareil en utilisant les poignées isolantes et mettre en garde les autres utilisateurs.
- ▶ La vapeur qui s'échappe est très chaude : ne jamais diriger le jet en direction d'une personne, d'un animal, sous peine de provoquer de graves brûlures.

- ▶ Ne pas diriger le jet de vapeur sur les branchements ou les équipements électriques de l'appareil (cordon, prise, interrupteur).
- ▶ Ne jamais diriger le jet vapeur sur des conduits ou des dispositifs électriques (prises de courant, interrupteurs...), notamment lors du nettoyage de faïences, du décollage de papiers peints...
- ▶ Ne jamais laisser l'appareil en fonction sans surveillance. Ne pas s'éloigner tant qu'il est branché ou que de la pression subsiste dans la chaudière.
- ▶ Lorsque l'appareil est en fonctionnement, la chaudière est sous pression et un dispositif de sécurité empêche de dévisser le bouchon de l'ouverture de remplissage.
- ▶ Ne jamais utiliser l'appareil sur un sol très incliné ou dans des escaliers.
- ▶ Ne jamais tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil.
- ▶ Toujours débrancher l'appareil :
  - avant toute interruption momentanée d'utilisation,
  - immédiatement après utilisation,
  - avant remplissage de la chaudière,
  - pour adapter les accessoires,
  - avant chaque nettoyage ou entretien.
- ▶ Toujours arrêter l'appareil puis le débrancher avant de dévisser le bouchon de sécurité.
- ▶ Ne pas entreposer l'appareil à l'extérieur.
- ▶ Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil :
  - s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement,
  - si le cordon est défectueux.
 Dans ce cas ne pas ouvrir l'appareil, mais l'envoyer au centre service agréé Rowenta le plus proche de votre domicile (voir ci-joint la liste des adresses), car un outil spécial est nécessaire pour effectuer toute réparation, en particulier pour remplacer le cordon ou l'ensemble enrouleur avec son cordon (selon modèle).
- ▶ N'utiliser que des accessoires garantis d'origine Rowenta.
- ▶ Pour les appareils équipés d'un enrouleur automatique, l'ensemble, enrouleur et cordon, doit être remplacé impérativement par un centre service agréé Rowenta.
- ▶ Conformément à la réglementation en vigueur tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement-inutilisable : couper le cordon avant de jeter l'appareil.

- ▶ Les réparations d'appareils électroménagers ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine du constructeur. Réparer un appareil soi-même peut constituer un danger pour l'utilisateur.
- En cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager Rowenta.

## PRINCIPE DE FONCTIONNEMENT :

Cet appareil est un générateur de vapeur, équipé d'une chaudière inox qui résiste à l'entartrage (dépôts calcaires) : n'utiliser que de l'eau du robinet.

Un pressostat régularise l'arrivée de la vapeur. Pour faciliter les applications, il bénéficie d'un réglage du débit de vapeur (selon modèle).

Il est doté de 3 dispositifs de sécurité :

- un bouchon de sécurité étanche (avec un joint torique), impossible à dévisser tant que la pression subsiste;
- une soupape intégrée au bouchon (déclenchement automatique au-delà de 4,5 bars) qui empêche toute surpression;
- un fusible thermique qui évite la surchauffe à sec de la chaudière.

Les accessoires sont clipsables, avec verrouillage de sécurité pour un bon maintien, et assure une étanchéité au passage de la vapeur.

La commande Steam Control sur la crose permet d'arrêter le jet vapeur, de régler en continu ou par impulsions, selon l'utilisation. Tant que l'interrupteur est sur arrêt, une vanne électro-magnétique ferme la chaudière, empêchant tout échappement, pour permettre la montée en pression et la production de vapeur.

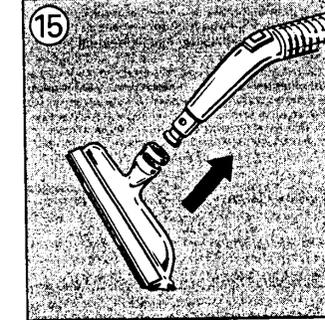
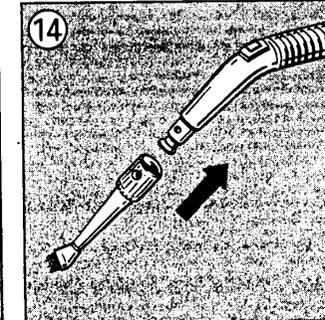
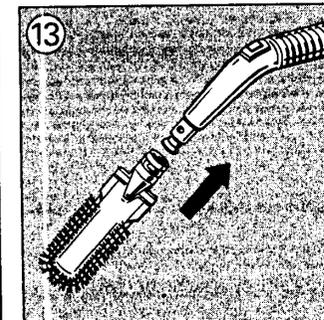
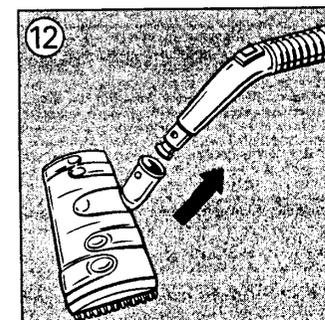
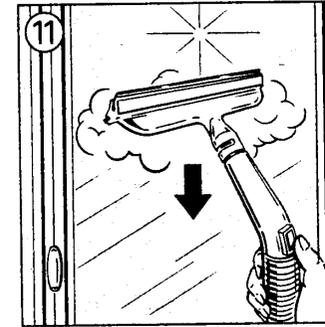
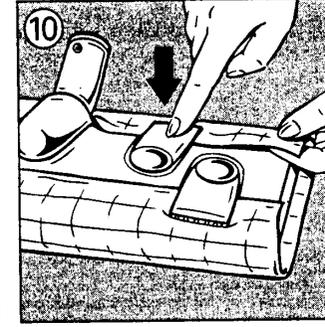
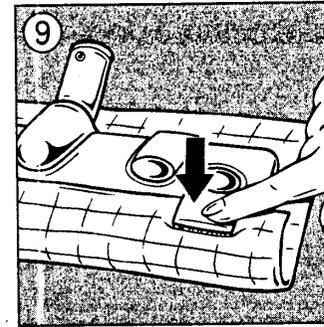
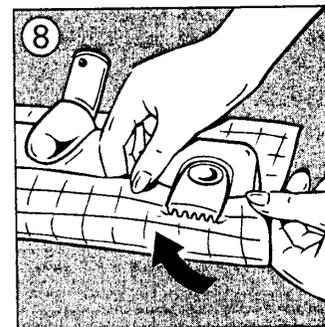
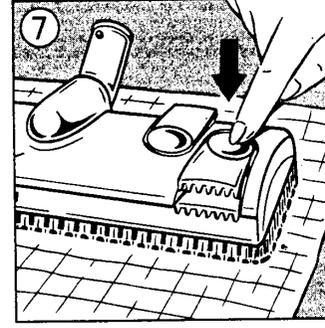
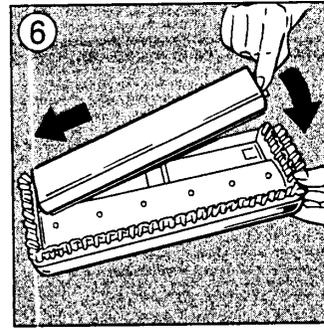
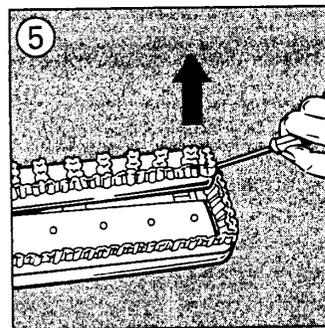
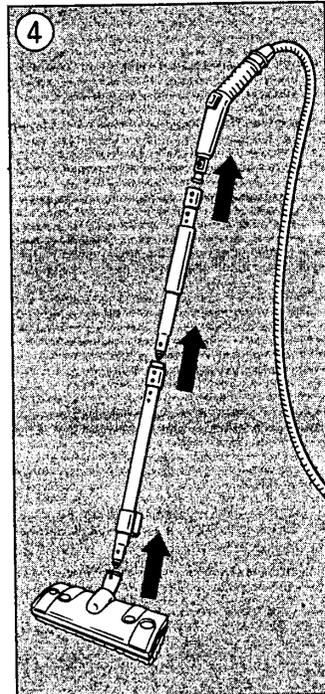
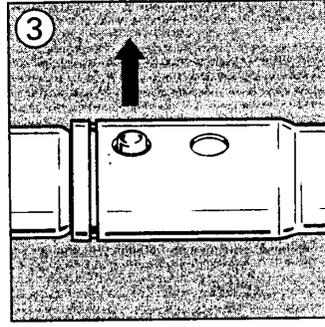
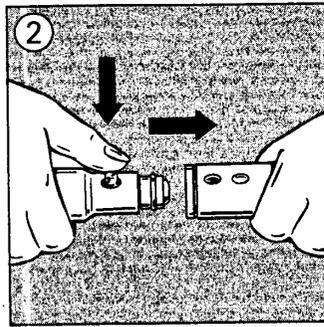
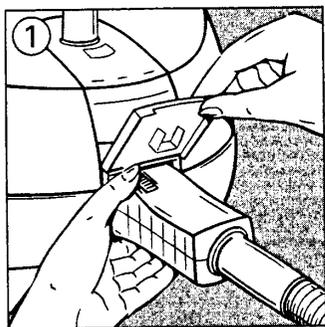
## Deutsch

### VOR DEM BENUTZEN :

Gebräuchsanweisung bitte vollständig durchlesen und sorgfältig aufbewahren. Die jeweiligen Abbildungen zum Text beachten! Das Gerät und alle Zubehöreile aus der Verpackung nehmen.

### SICHERHEITSHINWEISE :

- Rowenta Elektrogeräte entsprechen den technischen Bestimmungen und den geltenden Sicherheitsnormen.
- Das Gerät entspricht den EG-Richtlinien 73/23 EWG und 89/336 EWG.
- ▶ Gerät nur an Wechselstrom mit Spannung gemäß dem Typenschild anschließen.



### Français

#### ASSEMBLAGE :

##### Flexible amovible (selon modèle) :

1. Soulever le volet du boîtier et appuyer simultanément sur les 2 clips de la prise pour brancher le flexible.

##### Tubes rallonge :

L'appareil peut être utilisé avec 1, 2 ou sans tubes rallonge.

2. Appuyer sur le bouton pression et engager à fond les tubes.
3. Vérifier que le bouton pression du tube inférieur est bien remonté.
4. Suivre l'ordre de montage indiqué. Le tube inférieur se fixe sur l'appareil grâce au fixe-tube, pour se ranger verticalement.

##### Grande brosse combinée :

Elle est équipée d'une brosse arrière amovible, spéciale sols lisses.

- Pour faciliter la glisse sur tapis et moquettes, on remplace la brosse arrière par le patin (selon modèle), et dans ce cas on adapte la serpillière.
5. Déclipser la brosse arrière.
  6. Mettre le patin en place et appuyer pour le clipser.

##### Serpillière :

Pour rafraîchir tapis et moquettes, nettoyer et désinfecter les sols ou les grandes surfaces lisses.

Elle s'adapte facilement sur la grande brosse combinée (équipée de la brosse arrière ou du patin) grâce à 4 pinces de fixation.

7. Placer la brosse au centre de la serpillière et appuyer sur les touches pour ouvrir complètement les 4 pinces.
8. Replier la serpillière, l'engager sous les pinces.
9. Exerçer une pression : les pinces se referment automatiquement.
10. Maintenir la serpillière tendue sous les 2 autres pinces, et les refermer.

##### Raclette vitres (selon modèle) :

11. Pour nettoyer rapidement vitres, baies vitrées, faïences... Elle permet de projeter un jet de vapeur, puis d'éliminer aussitôt les salissures dissoutes dans la vapeur condensée.

- Tous les accessoires peuvent se fixer soit sur les tubes rallonges, soit directement sur la crosse.
12. Grande brosse combinée.
  13. Brosse ameublement avec ou sans gant.
  14. Buse jet concentré équipée de sa brosse.
  15. Raclette vitres (selon modèle).

### Deutsch

#### ZUSAMMENSETZEN DES GERÄTES :

##### Abnehmbarer Dampfschlauch (je nach Modell) :

1. Die Klappe des Gehäuses nach oben klappen und den Dampfschlauch durch gleichzeitigen Druck auf die beiden Steckerclips an das Gerät anschließen.

##### Verlängerungsrohre :

- Das Gerät kann mit 1, 2 oder ohne Verlängerungsrohr benutzt werden.
2. Verriegelungsclip am unteren Rohr drücken und bis zum Anschlag in das obere Rohr einschieben.
  3. Einrasten des Clips im oberen Rohr überprüfen.
  4. Angegebenen Montageablauf befolgen : das untere Rohr kann mit der Rohrhalterung senkrecht am Gerät befestigt werden.

##### Große Bodendüse :

Sie ist mit einem Bürstenkranz speziell zum Reinigen für Glattböden ausgestattet.

- Um das Gleiten auf Teppichen und Teppichböden zu erleichtern, wird der Bürstenkranz (je nach Modell) durch den Gummieinsatz ersetzt. In diesem Falle auch das Wischtuch benutzen.
5. Den Bürstenkranz abnehmen.
  6. Den Gummieinsatz einsetzen.

##### Wischtuch :

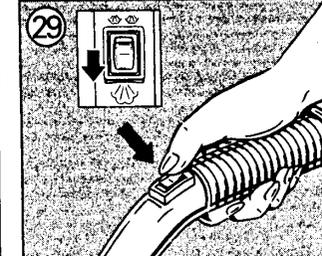
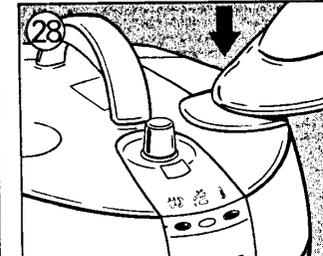
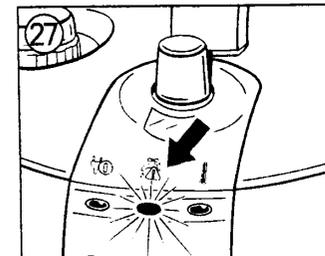
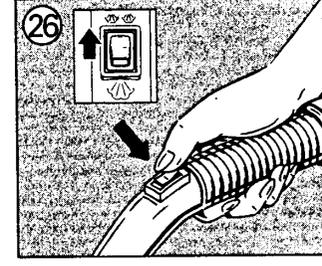
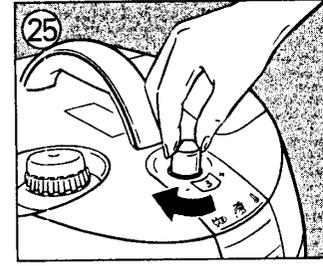
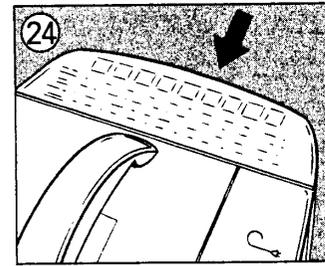
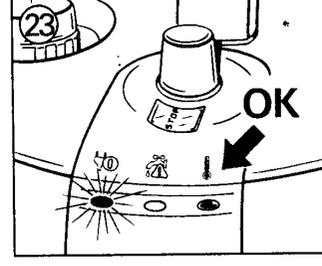
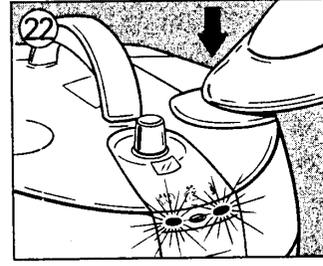
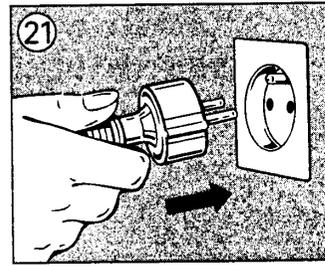
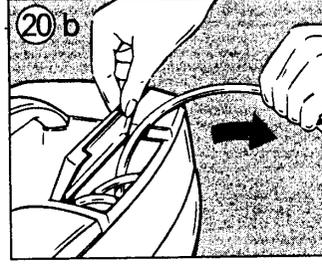
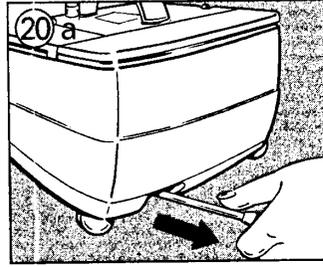
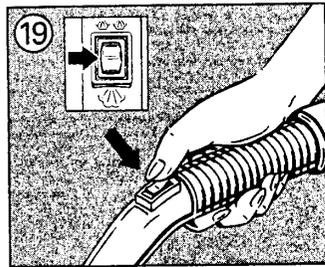
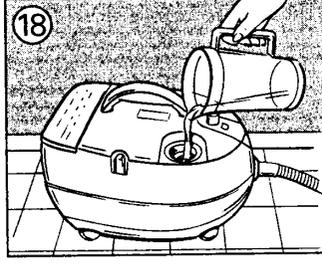
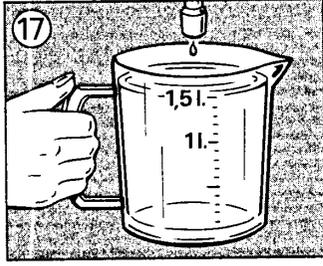
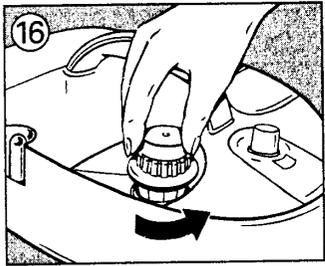
Zum Auffrischen von Teppichen und Teppichböden, zum Reinigen und Desinfizieren von Böden oder großen Flächen. Das Wischtuch wird durch vier Klammern an der großen Bodendüse (mit Bürstenkranz oder Gummieinsatz) befestigt.

7. Die Bodendüse mittig auf das Wischtuch setzen und durch Druck die 4 Tasten öffnen.
- 8: Das Wischtuch unter 2 Klammern schieben.
9. Die Klammern schließen sich automatisch durch leichtes Andrücken.
10. Das Wischtuch straff unter die anderen beiden Klammern schieben und schließen.

##### Fensterdüse (je nach Modell) :

11. Zum schnellen und einfachen Reinigen von Fenstern, großen Glasflächen, Kacheln... Durch den kondensierten Dampfstrahl wird der Schmutz gelöst und kann sofort abgewischt werden.

- Alle Zubehörteile können entweder auf die Verlängerungsrohre oder direkt auf den Handgriff des Dampfschlauchs aufgesetzt werden.
12. Große Bodendüse.
  13. Polsterdüse mit oder ohne Handschuh.
  14. Jetdüse mit abnehmbarer Bürste.
  15. Fensterdüse (je nach Modell).



## Français

### UTILISATION :

#### Remplissage de la chaudière :

16. Dévisser et ôter le bouchon.
17. Remplir une bouteille ou un récipient avec bec verseur d'1,5 l d'eau du robinet.
18. Placer l'appareil sur un sol horizontal et verser l'eau par le conduit, sans dépasser le niveau maximum. Vider l'eau en excès, en inclinant l'appareil au-dessus d'un évier. Revisser à fond le bouchon et essuyer l'appareil.
19. Placer la commande Steam Control sur arrêt.
20. Dérouler complètement le cordon d'alimentation :  
a) enrouleur automatique;  
b) logement range-cordon.
21. Brancher sur une prise avec terre.
22. Appuyer sur la pédale marche/arrêt : les voyants de mise sous tension (☞) et de montée en température (⬇) s'allument.
23. Après 10 mn environ, le voyant (⬇) s'éteint indiquant que la production de vapeur est suffisante pour commencer à faire fonctionner l'appareil. Ce voyant se rallumera chaque fois que l'appareil se remet à chauffer pour produire de la vapeur.
24. Régler le débit vapeur (selon modèle) en fonction de la surface à nettoyer et de l'accessoire utilisé : se reporter aux indications du tableau. Pour les surfaces fragiles, un faible débit s'impose : faire au préalable un essai à un endroit caché.
25. Tourner le bouton du débit vapeur et afficher le réglage souhaité dans la fenêtre.
26. Placer la commande Steam Control sur la position adaptée. Lorsque les conduits sont encore froids, la vapeur se condense entraînant au début quelques projections. Ce phénomène disparaît rapidement.
27. Le voyant chaudière vide (☞) (selon modèle) s'allume dès que l'eau a été entièrement vaporisée, la production de vapeur s'arrête. L'autonomie de l'appareil est d'environ 50 mn, selon les utilisations. Remplir à nouveau la chaudière.
28. Arrêter l'appareil : appuyer sur la pédale interrupteur (○●) : les voyants s'éteignent.

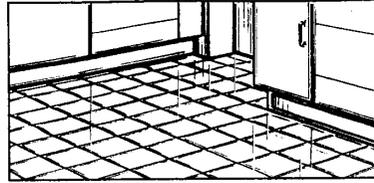
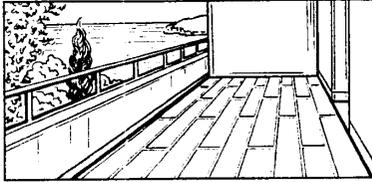
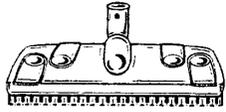
## Deutsch

### GEBRAUCH :

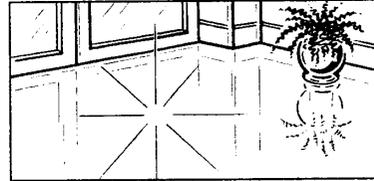
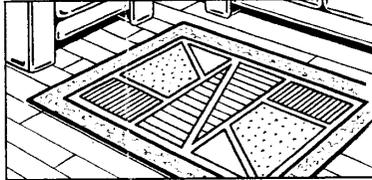
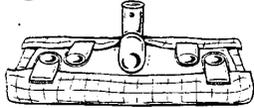
#### Füllen des Wasserkessels :

16. Sicherheitsverschluss abschrauben und entfernen.
17. Eine Flasche oder einen Maßbecher mit 1,5 L Leitungswasser füllen.
18. Das Gerät auf eine waagerechte Fläche stellen und Wasser einfüllen, bis der maximale Füllstand erreicht ist. Überflüssiges Wasser durch Kippen des Gerätes ausgießen. Den Sicherheitsverschluss fest zuschrauben und Wasserreste abwischen.
19. Den Knopf " Steam Control " auf " Aus " schalten.
20. Die Schnur ganz abrollen :  
a) automatischer Kabelaufwickler;  
b) Kabelaufbewahrungsfach.
21. Netzstecker an eine Steckdose mit Schutzkontakt anschließen.
22. Ein-/Ausschalter betätigen : Die Kontrolllampen " Betrieb " (☞) und " Temperatur " (⬇) leuchten auf.
23. Nach ungefähr 10 Minuten erlischt die Kontrolllampe (⬇); das Gerät ist einsatzbereit. Diese Kontrolllampe leuchtet jedesmal erneut auf, wenn das Gerät aufheizt.
24. Den Dampfstrahl (je nach Modell) auf die zu reinigende Fläche und das benutzte Zubehörteil einstellen (siehe Gebrauchs-Tabelle). Für empfindliche Oberflächen den Dampfstrahl auf niedrig stellen und an einer versteckten Stelle ausprobieren.
25. Den Dampfreger drehen bis die gewünschte Einstellung im Sichtfenster erscheint.
26. Den Dampfschalter " Steam Control " in die gewünschte Stellung bringen. Solange die Rohre noch kalt sind, kondensiert sich der Dampf und es kommt zum Ausstoß kleiner Wassermengen. Dies dauert jedoch nur ein paar Sekunden.
27. Die Kontrolllampe " Kessel leer " (☞) (je nach Modell) leuchtet auf, sobald das ganze Wasser verdampft ist. Die Dampferzeugung hört auf. Die Betriebsdauer des Gerätes beträgt , je nach Benutzungsweise, ungefähr 50 Min. Wenn notwendig, den Wasserkessel erneut füllen :
28. Gerät abstellen : Ein-/Ausschalter betätigen (○●) : Die Kontrolllampen erlöschen.

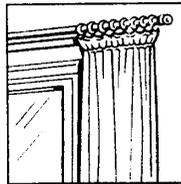
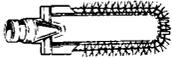
30



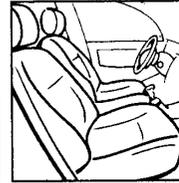
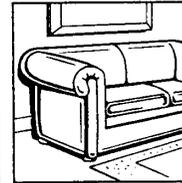
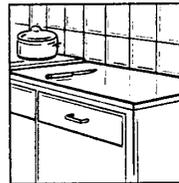
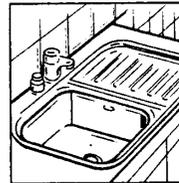
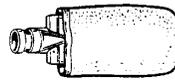
31



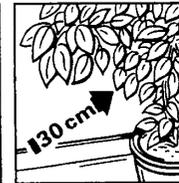
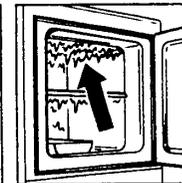
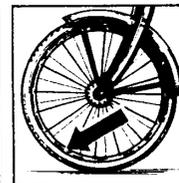
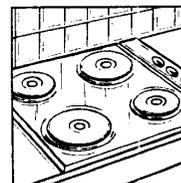
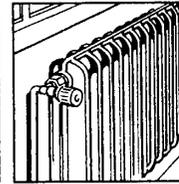
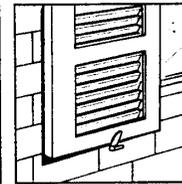
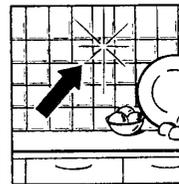
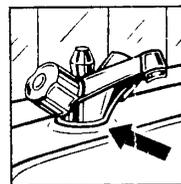
32



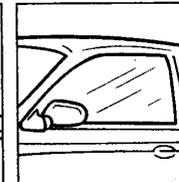
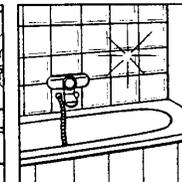
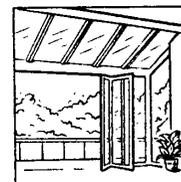
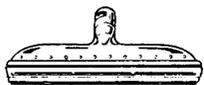
33



34



35



## Français

29. Purger la vapeur résiduelle : placer la commande Steam Control sur jet continu (☞) et laisser s'échapper toute la vapeur jusqu'à ce que la tige-témoin de mise sous pression soit complètement redescendue. Débrancher. Dévisser le bouchon et remplir la chaudière comme précédemment.

**A noter :** tant que de la pression subsiste dans la chaudière, il est impossible de dévisser le bouchon de sécurité (celui-ci tourne dans le vide).

### APPLICATIONS :

#### Grande brosse combinée :

Toujours bien aspirer les surfaces à traiter avant de les nettoyer à la vapeur.

30. Avec brosse arrière sans serpillière.

Pour nettoyer à fond les sols lisses très sales (entrée, balcon, ...).

31. Avec patin et serpillière.

Pour donner du gonflant et raviver les couleurs des tapis et moquettes rasés.

Pour l'entretien courant des grandes surfaces (sols lisses et faïences murales).

#### Brosse ameublement :

Toujours bien aspirer les textiles avant de les traiter à la vapeur.

32. Sans gant :

Pour le défroissage vertical des tentures murales ou des vêtements.

33. Avec gant :

Pour nettoyer les petites surfaces lisses, les sanitaires (lavabos et baignoires), les plans de travail, les éviers.

Pour rafraîchir les revêtements des canapés, les tissus d'ameublement (double-rideaux), les sièges de voiture (faire au préalable un essai)...

#### Buse à jet concentré avec ou sans brosette :

34. Pour détartre la robinetterie, le vidage des sanitaires, nettoyer les joints des faïences et des carrelages, les persiennes, les radiateurs de chauffage central, les plaques de cuisson, les jantes de vélo, dégivrer un congélateur, humidifier les feuillages des plantes d'appartement (maintenir le jet à 30 cm de distance).

#### Raclette vitres :

35. Pour nettoyer toutes les surfaces vitrées (portes, baies, fenêtres, vérandas), les faïences (cuisines et salles de bain), les vitres extérieures des voitures...

## Deutsch

29. Den restlichen Druck aus dem Gerät entweichen lassen : Den Schalter " Steam Control " auf kontinuierlichen Dampf stellen (☞) und den Dampf entweichen lassen, bis die Druckanzeige ganz heruntergesunken ist. Den Netzstecker ziehen. Verschluss abschrauben und den Dampfkessel wie oben beschrieben erneut füllen.

**Achtung!** Solange der Kessel noch unter Druck steht, ist es unmöglich, den Sicherheitsverschluss abzuschrauben.

### ANWENDUNGEN :

#### Große Bodendüse :

Alle zu reinigenden Oberflächen vor der Dampfbehandlung immer erst gut absaugen.

30. Mit Bürstenkranz ohne Wischtuch. Zum gründlichen Reinigen stark verschmutzter Glattböden (Diele, Balkon, ...).

31. Mit Gummieinsatz und Wischtuch. Zum Aufbauschen und Auffrischen der Farben von Teppichen und kurzflorigen Teppichböden.

Zur gewöhnlichen Reinigung von großen Oberflächen (Glattböden und Wandkacheln).

#### Polsterdüse :

Alle Textilien vor der Dampfreinigung immer erst gut absaugen.

32. Ohne Handschuh :

Zum senkrechten Glätten von Übergardinen und Textilien.

33. Mit Handschuh :

Zum Reinigen kleiner Glattflächen, von Sanitäranlagen (Waschbecken und Badewannen), Arbeitsplatten, Spülbecken.

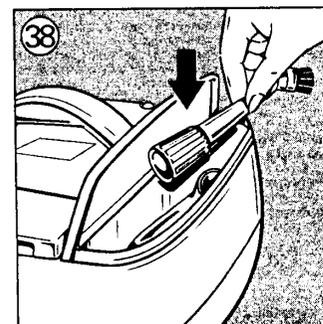
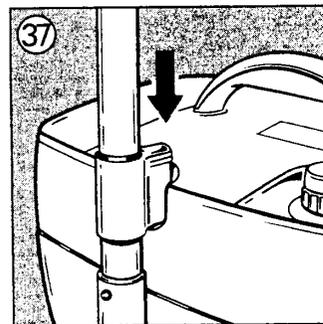
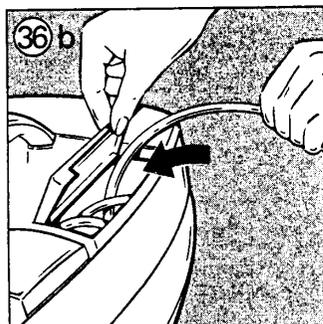
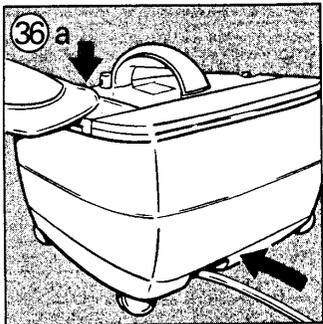
Zum Auffrischen von Polsterbezügen, Dekorationsstoffen (Übergardinen), Autositzen (erst einen Test machen)...

#### Jetdüse mit oder ohne Bürstenkopf :

34. Zum Entkalken von Wasserhähnen und Abflüssen, zur Reinigung von Kachelfugen, Fensterläden und -rahmen, Jalousietten, Heizkörpern, Herdplatten, Fahrradspeichen, zum Abtauen von Gefrierschränken und zum Besprühen von Zimmerpflanzen (Düse in 30 cm Abstand halten).

#### Fensterdüse :

35. Zum Reinigen aller Glasflächen (Türen, Fenster- und Glasscheiben, Veranda), Kacheln (Küchen und Badezimmer), Außenscheiben von Autos ...



## Français

### En fin d'utilisation :

Arrêter (●), purger la vapeur résiduelle, et débrancher. Laisser refroidir l'appareil.

Vous pouvez ôter le flexible amovible (selon modèle) : appuyer simultanément sur les 2 clips pour retirer la prise.

36. Ranger le cordon (☞\*) (selon modèle) :

- a) enrouleur automatique : appuyer sur la pédale;
- b) logement range-cordon : placer le cordon dans son logement et refermer la trappe.

37. Engager le tube rallonge inférieur sur le fixe-tube.

38. Placer les accessoires dans le compartiment prévu à cet effet et ranger l'appareil.

### CONSEILS ET PRECAUTIONS :

- Toujours faire un essai à un endroit caché pour vérifier au préalable la tenue des surfaces à traiter, sous l'action de la vapeur et de la chaleur : pour les revêtements (risque de décollage ou de décapage), pour les matériaux (risque de déformation et de fusion), pour les fibres (risque de décoloration).

- La vapeur permet de rafraîchir et défroisser les tissus, elle ravive les couleurs des tapis et moquettes et donne du gonflant aux fibres, mais elle ne détache pas.
- Avant de les traiter à la vapeur, aspirer à fond les tapis et moquettes, les tissus d'ameublement et les vêtements.
- Pour nettoyer en profondeur tapis et moquettes, utiliser de préférence un aspirateur-laveur qui agit par injection / extraction.
- Dépoussiérer au préalable les sols lisses très sales.
- Sur les sols plastiques, utiliser la grande brosse combinée équipée de la serpillière.
- Ne jamais traiter à la vapeur : les velours, les bois naturels, les parquets, boiseries et meubles vernis, le cuir et les peausséries, le liège, les tapis et revêtements en fibres végétales (coco, toile de jute, paille etc.), la soie, les tapis et moquettes haute laine et toutes les fibres synthétiques.
- Avant la première utilisation, laver serpillières et gants pour éliminer l'apprêt et éviter qu'ils ne rétrécissent sous l'action de la vapeur.
- Vous pouvez vous servir d'un gant de toilette usagé pour équiper la brosse ameublement.

### ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

- N'utiliser ni produits détartrants, ni vinaigre etc...
- Essuyer le corps de l'appareil, les tubes rallonge et les accessoires avec un linge humide, puis sécher.
- Ne pas utiliser de produits d'entretien trop agressifs ou abrasifs.

Pour éliminer les résidus calcaires, vider et bien rincer la chaudière toutes les 10 utilisations :

- Arrêter (●), purger la vapeur résiduelle et débrancher. Laisser refroidir l'appareil.
- Dévisser le bouchon de l'ouverture de remplissage de la chaudière.
- Vider l'eau de la chaudière dans un évier.
- Pour rincer la chaudière, la remplir à nouveau avec de l'eau du robinet et la vider.

Important : en cas de difficultés pour obtenir sacs papier et filtres pour cet aspirateur, contacter le Service Consommateurs Rowenta Tél. 36 64 65 66 ou composer sur minitel 3615 ROWENTA.

Sous réserve de modifications !

## Deutsch

### Nach dem Benutzen :

Das Gerät ausschalten (●), Restdampf entweichen lassen und Netzstecker ziehen. Das Gerät abkühlen lassen.

Sie können (je nach Modell) den Dampfschlauch aus der Gerätesteckdose ziehen : Drücken Sie gleichzeitig auf beide Tasten!

36. Schnur aufrollen (☞\*)

(je nach Modell) :

a) automatischer Kabelaufwickler : auf die Fußtaste treten;

b) Kabelaufbewahrungsfach : Schnur aufwickeln und im Fach unterbringen. Klappe schließen.

37. Das untere Rohr an der Rohrhalterung befestigen.

38. Die Zubehörteile im dafür vorgesehenen Fach unterbringen und das Gerät wegräumen.

### HINWEISE

#### UND VORSICHTSMASSNAHMEN :

- Überprüfen Sie zuerst stets die Hitzebeständigkeit und Farblichkeit der zu behandelnden Materialien an einer versteckten Stelle : Beläge (Ablösungs- und Abbeizgefahr), Materialien (Verformungs- und Verwerfungsgefahr), Fasern (Verfärbungs- und Verbleichungsgefahr).
- Der Dampf dient zum Auffrischen und Glätten von Textilien, zur Farbauffrischung von Teppichen und Teppichböden und er gibt den Fasern ihre Bauschigkeit zurück, aber er entfernt keine Flecken.
- Vor der Dampfbehandlung Teppiche und Teppichböden, Möbelstoffe und Textilien gut absaugen.
- Zur Tiefenreinigung von Teppichen und Teppichböden empfiehlt sich die Anwendung eines Waschsaugers.
- Stark verschmutzte Glattflächen vor der Behandlung von Staub und grobem Schmutz befreien.
- Bei Kunststoffböden die große Bodendüse mit Wischtuch benutzen.
- Folgende Materialien nie mit Dampf behandeln : Samt und Velourstoffe, Naturholz, Parkett, lackierte Holzmöbel, Leder und Felle, Kork, Teppiche und Überzüge aus natürlichen Fasern (Kokos, Stroh, Jute, usw.), Seide, sehr dicke Teppiche aus Wolle und alle Synthetikfasern.
- Vor der ersten Benutzung die Wischtücher und Handschuhe waschen, um die Stärke zu entfernen und um zu verhindern, daß sie durch den Dampf einlaufen.

- Als Bezug für die Polsterbürste können sie auch einen alten Waschlappen benutzen.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Weder Mittel zur Kesselsteinentfernung, noch Essig o. ä. anwenden.
- Das Gerätegehäuse, die Verlängerungsrohre und die Zubehörteile mit einem feuchten Lappen abwischen und abtrocknen.
- Keine aggressiven Reinigungs- oder Scheuermittel verwenden.

Um eventuelle Kalkrückstände zu entfernen, den Kessel nach 10 Benutzungen vollständig leeren und gut ausspülen :

- Abschalten (●), den Restdampf entweichen lassen und Netzstecker ziehen. Das Gerät abkühlen lassen.
- Den Sicherheitsverschluß abschrauben.
- Kessel über einem Ausguß leeren.
- Um den Kessel auszuspülen, ihn erneut mit Leitungswasser füllen und entleeren.

Änderungen vorbehalten!